

Воронежцева А.А.,  
(г. Одесса, Украина)  
старший преподаватель  
кафедры довузовской подготовки,  
Одесский экологический университет;  
Черная О.В., (г. Одесса, Украина)  
канд. пед. наук,  
старший преподаватель  
кафедры довузовской подготовки,  
Одесский экологический университет

### Когнитивный компонент как один из структурных компонентов социопрагматической компетентности студентов-иностранцев

В данной статье рассмотрены факторы, оказывающие влияние на успешность деятельности студентов-иностранцев как субъектов взаимодействия культур. Рассмотрен когнитивный компонент как один из структурных компонентов социопрагматической компетентности, дано определение социопрагматической компетентности.

Ключевые слова: студент-иностранец, социопрагматическая компетентность, когнитивный компонент.

The article examines the factors influencing the success of foreign students' activity as subjects of culture interaction. The cognitive aspect as one of structure components of sociopragmatic competence is eliminated; there is the determination of sociopragmatic competence.

Key words: foreign student; sociopragmatic competence; cognitive aspect.

Успешность обучения иностранных студентов в вузе, степень их профессиональной подготовки в значительной степени зависит от эффективной социальной адаптации в стране пребывания. Перед принимающей стороной стоит задача обеспечения оптимальных условий жизни и учебы иностранных студентов с учетом сложного процесса их социальной адаптации к новому образу жизнедеятельности как механизма инкультурации. Поскольку принимающей стороной является высшее учебное заведение, то именно оно в первую очередь несет ответственность за решение этой задачи. Поэтому важнейшим направлением деятельности вуза является формирование социопрагматической компетентности студентов-иностранцев, овладение которой, на наш взгляд, необходимо им для социальной адаптации в новых социокультурных условиях.

Социопрагматическая компетентность студентов понимается нами как совокупность их знаний, умений и отношений, позволяющей эффективно и безопасно осуществлять межкультурное социальное взаимодействие, а также

достигать собственных целей в соответствии с социокультурным контекстом страны обучения.

Первым структурным компонентом социопрагматической компетентности студентов-иностранцев является когнитивный компонент, вторым – аффективный(отношения), третьим – предметно-практический (умения). В данной работе мы хотели бы остановиться на первом компоненте.

Критерий оценки его сформированности мы назовем ориентировочным, отталкиваясь от положения о том, что ориентировочная основа социального поведения – это система знаний человека о его содержании, способах, средствах, на которую он реально опирается при его осуществлении. «Ориентировочная основа поведения определяет правильное построение исполнительной части поведения и рациональный выбор одного из множества возможных вариантов исполнений», по теории Н.Ф.Талызиной [1, с. 21].

В нашем исследовании показателями ориентировочного критерия выступают: знание основ межкультурного взаимодействия в социокультурном контексте страны обучения; знания об этикете и нормах поведения в стране обучения; знание о способах обеспечения собственной безопасности и целедостижения в другой культуре.

Знание основ межкультурного социального взаимодействия в социокультурном контексте страны обучения в рамках достижения цели формирование социопрагматической компетентности студентов-иностранцев подразумевает овладение следующей информацией:

- культура как теоретический конструкт;
- рамки и признаки культуры;
- типы взаимодействия культур;
- характеристики культуры.

Внимание студентов-иностранцев акцентируется на том, что культура не ограничивается политическими границами стран, а также то, что в рамках одной страны каждый человек принадлежит к нескольким культурам одновременно по расовой этнической принадлежности к своему социальному классу, вероисповеданию и т.п.

Выделим такие области универсальных социокультурных знаний, как основные ценности, межличностные отношения и жизненные стандарты страны обучения. Отметим ряд характерных особенностей перечисленных социокультурных знаний применительно к формированию социопрагматической компетентности студентов-иностранцев. Так, не вызывает сомнения тот факт, что традиции и обычаи выступают тем стержнем культуры, который и определяет ее идентификацию. В частности, традиции и обычаи представляют собой результат исторического развития страны, осознание которых будет непосредственно влиять на понимание особенностей ментальности и стереотипов ее населения. Это находит свое выражение в национальных праздниках. Знание религии как духовной составляющей культуры любой страны также будет способствовать пониманию особенностей страны обучения.

Формирование социокультурных знаний о межличностных отношениях будет характеризоваться сходством или отличием от подобных отношений в стране студента-иностранца. Например, студентам-иностранцам, придерживающихся традиций, характерных для мусульманских стран, будет сложнее принять существующие в Европе нормы и правила взаимоотношений. В частности, отсутствие ярко выраженного почета старших, семейной иерархии, поведение женской половины населения, не ограниченное религиозными запретами и т.д.

Выделение такого показателя ориентировочного критерия сформированности социопрагматической компетентности студентов-иностранцев, как знание об этикете и нормах поведения в стране обучения обусловлено статусом этикета, как одного из ярко выраженных феноменов культуры. То есть принятие студентами этикетных норм будет означать признание ими себя членами данного общества. Социопрагматические неудачи, возникающие в процессе обучения, рассматривались нами в различных работах [2, с. 103 - 105]. Особенно интересны различия этикета, с которыми преподаватель и иностранные студенты сталкиваются на первых занятиях. Так, для студентов непонятно и трудно для произнесения обращение к преподавателям по имени и отчеству. Очень часто такое обращение заменяется студентами на слово «преподаватель» (по аналогии «teacher») или из обращения убирается отчество. [3].

Кроме того, роль этикета в рамках социопрагматической компетентности заключается и в предупреждении конфликтных ситуаций, где он выступает своего рода превентивным средством.

Знание о способах обеспечения собственной безопасности и целедостижения в другой культуре как показатель ориентировочного критерия сформированности социопрагматической компетентности студентов-иностранцев предполагает включение в содержание исследуемого процесса знаний о культурных и социальных особенностях функционирования языка страны обучения.

Основываясь на содержании европейских языковых программ, выделим следующие компоненты социокультурных особенностей функционирования языка, необходимых студентам-иностранцам для успешного достижения поставленных целей в другой культуре:

- 1) языковые особенности социальных отношений выражены формами приветствия (прибытие/ введение/отъезд) и типами обращений (формальное/неформальное/фамильярное);
- 2) формулы вежливости включают положительную, негативную и невежливость;
- 3) народные выражения представлены пословицами, идиомами, фамильярными выражениями, клише и т.п.
- 4) диалект и акцент отражают социальные классы, место проживания, происхождение, этническую принадлежность.

Студентам – иностранцам необходимы и знания о невербальных средствах общения, что обусловлено значимостью невербальных средств

общения ( жесты, позы, мимика, выражение лица) для студентов- иностранцев как в начальный период их пребывания в стране обучения, так и в последующем для соблюдения социокультурных норм и правил невербального поведения.

В процессе обучения, наибольший результат достигается посредством сопоставления с невербальными средствами страны студентов – иностранцев. Например, в исследовании С.А. Ильиной и Т.В. Губановой приведены такие примеры несовпадения жестов в нашей и китайской культурах. Приложение руки к сердцу у нас может обозначать заверение в искренности, а также признание в любви; в китайской культуре это только заверение в искренности. Здесь существует частичное совпадение значений. Провести рукой по горлу у нас значит превышение меры («с меня довольно»), в китайской культуре это обозначает самоубийство. Здесь мы видим полное расхождение значений. [4].

Незнание и неумение использовать невербальные средства общения студентами – иностранцами может привести к недопониманию или, более того, к возникновению межкультурного конфликта.

Таким образом, о сформированности первого, когнитивного, компонента социопрагматической компетентности студентов- иностранцев позволяет судить ориентировочный критерий, проявляющийся в таких показателях, как знание основ межкультурного взаимодействия в социокультурном контексте страны обучения; знания об этикете и нормах поведения в стране обучения; знание о способах обеспечения собственной безопасности и целедостижения в другой культуре.

## Литература

1. Талызина Н.Ф. Педагогическая психология: учебное пособие для студентов сред. пед. уч. заведений. М.:Академия, 1998.-287 с.
2. Воронезцева А. А.; Черная О.В. некоторые особенности социальной адаптации студентов-иностранцев к социокультурной среде вуза. Актуальні проблеми навчання іноземних студентів на сучасному етапі: матеріали між нар. наук.-практ. семінару, м. Суми, 28 – 29 лютого 2012 р. – Суми: Сумський державний університет, 2012. – с. 103 – 105.
3. Черная О.В. Особенности педагогической коммуникации преподавателя и студента – иностранца. Педагогические технологии в подготовке кадров для социальной сферы: Мат-лы международной интернет - конференции/ТГУ им. Г.Р. Державина. - Тамбов: ООО «Центр-пресс», 2009.-136 с.
4. Ильина С.А., Губанова Г.В. Китайцы // Если ваш студент – иностранец. Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2008, с. 30-34.